



2010/2011

## PARCELS --- PARCELLES

TO ALL SKATERS --- À TOUS LES PATINEURS

Any skater wishing to purchase parcels during the 2010/2011 skating season will be required to have a parcel voucher prior to accessing the ice. These vouchers will be sold in singles, sets of 5, or 10. They are at a cost of \$4.00 per voucher. These vouchers are transferable. Any voucher that is not redeemed during the skating season can be reimbursed to the purchaser.

The ice captain will no longer collect any money and you must have a parcel voucher if you wish to purchase a parcel.

I will be at 4 Glaces the 25<sup>th</sup> of September 2010 from 8:00 to 11:00 or you may contact me directly at [carrs@videotron.ca](mailto:carrs@videotron.ca) and indicate the skaters name, block, and the number of coupons you would like.

Tout patineur qui veut se procurer des parcelles durant la saison 2010/2011 doit présenter un coupon avant d'embarquer sur la glace. Ces coupons seront vendus individuellement, en livrets de 5 ou de 10. Le coût reste le même que l'année dernière, 4,00 \$ chacun. Les coupons sont transférables. Les coupons non utilisés seront remboursables à la fin de la saison régulière.

Les capitaines de glace ne collecteront plus d'argent sur les lieux, vous devez avoir votre coupon pour avoir droit à votre parcelle.

Je serai à l'aréna 4-Glaces samedi le 25 septembre 2010 de 8h00 à 11h00 pour la vente de coupons, ou vous pouvez me contacter directement à [carrs@videotron.ca](mailto:carrs@videotron.ca) en indiquant le nom du patineur, le block, et le nombre de coupons que vous désirez.

**THE BLOCKS THAT COACHES SHOULD AVOID ARE BLOCK 4 BLOCK 5 BLOCK 17 AND BLOCK 18  
THESE BLOCKS ARE FULL AND ACCESS TO THEM WITH THE USE OF A COUPON WILL BE DIFFICULT.**

**LES BLOCS À ÉVITER SONT LES SUIVANTS: BLOC 4, BLOC 5, BLOC 17 ET BLOC 18  
CES BLOCS ONT ATTEINT LEUR MAXIMUM ET IL SERAIT DIFFICILE D'Y ACCÉDER AVEC DES COUPONS**

Thank you / Merci

Pamela Carr

Responsible for the ice captains / Responsable des capitaines de glace